

Den 3. maj 2018 kl. 09.00 holdt Qaasuitsup Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen i Ilulissat. Midlertidig kredsdommer Birgit Skriver behandlede sagen.

[...]

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1063/2017

Politiets nr. 5512-97431-00263-201

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at han i februar 2017 mødte V1 efter de havde drukket sammen til en efterfest. Det var første gang, de mødte hinanden. De blev kærester, men er det ikke længere.

T har ingen konkret erindring om, hvad der skete den 5. maj 2017. Han ved, at han drak meget den aften – men V1 havde også drukket meget.

Afhørt af forsvareren forklarede T, at der inden den 5. maj 2017 havde været mange uoverensstemmelse med V1. Han elskede sin tidligere kærestes barn, men V1 sagde, at han bare skulle glemme ham, men det kunne T ikke.

T har rigtig gerne ville finde ud af, hvad der skete den 5. maj 2017, men V1 har ikke villet svare eller tale med ham. De var også sammen efter den 5. maj, men de blev hurtigt enige om, at de ikke skulle være par. De forsøgte at tale om episoden, men hun ville ikke svare.

Grønlandsk:

U kalaallisut nassuiaavoq ilaatigut, februaarimi 2017-imi I1 nangikkiareersimallutik naapissimallugu. Aatsaat tassani naaperqaarput. Arnaatitaarisimavaa, kisiannili massakut arnaatiginagu.

U aalajangersimasumik eqqaamasaganngilaq, maajip tallimaani 2017-imi qanoq pisoqarsimaneranik. Nalunngilaa unnuk taanna assut imerluni – aamma I1 assut imersimavoq.

Illersuisumit apersorneqarluni U nassuiaavoq, maajip tallimaat 2017 sioqqullugu I1-lu annertuunik isumaqatgiinngissuteqarsimallutik. Arnaatikumi qitornaa asavaa, I1-li oqarfigaa, taanna puiguinnassagaa, U-li puigorsinnaanngilaa.

U-p assut paaserusussimagaluarpa, maajip tallimaani 1027-imi qanoq pisoqarsimanagera, I1-li akerusuttarsimanngilaa oqaloqatigerusuttarnagulu. Maajip tallimaata kingorna aamma ilagiipput, kisiannili sukkasuumik isumaqatigiipput aappariittut ingerlasinnaanatik. Pisoq pillugu oqaloqatigiinniarsarisaralarput, arnalli akiumaneq ajorpoq.

[...]

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at – bekræftede, at hun anmeldte vold til politiet den 5. maj 2017. Hun havde fået bank. Det var T, der havde banket hende. Den dag startede det med, at han var mistroisk overfor hende. Hun ville hjem, og hun gik ud, men han fulgte efter hende og begyndte at skubbe. Hun skulle til at ringe efter taxa, men T tog mobiltelefonen fra hende. Hun blev skubbet flere gange, mens hun gik baglæns. Hun prøvede at få ham til at falde til ro. Det lykkedes delvist. De fulgtes af til fods.

De gik til centeret og tog hjem til Ts bopæl. Hun forsøgte at få ham til at falde til ro. De talte længe sammen udenfor. Så kom hans bror eller søster forbi, og de gik indenfor, og han blev voldsom. Han skubbede hende på det øverste af brystet med begge hænder. Hun væltede ned på sengen, og hun landede på baghovedet.

Hun lå i sengen, mens hun blev slået. Hun forsøgte først at komme væk, men kunne ikke rejse sig pga. T. Han blev ved, og han tog fat om hendes hals, og det blev mørkt. Hun kunne ikke ånde ind, men kun ud. Hun udstødte en lyd. Han gjorde det mange gange. Det blev sort, og hun ville redde sig. Hun husker ikke rigtigt, om T havde fat med en eller to hænder om hendes hals. Hun havde fået en flænge i hagen, og der var blod på trøjen. Det var hans ur, der havde skadet hende på hagen. Hun var blevet slået. Hun fik blå mærker – mest på kinderne. Det er svært at huske, hvordan han slog hende pga. kvælertaget, for hendes hukommelse er påvirket efter kvælergrebet. Hun kan ikke forklare nærmere om slagene.

Ud over skaderne i form af flængen på hagen og blå mærker var der også en bule i baghovedet.

Foreholdt forklaring til politirapport af 5. maj 2017, hvoraf det fremgår: ”Under denne hændelse fik forurettede to knyttnæveslag fra hendes kæreste T. Den ene ramte hende i hagen, mens den ene ramte hende i hendes venstre kind.” bekræftede V1, at hun har forklaret sådan.

De havde begge drukket den dag. Men hun kan godt huske, hvad der skete.

Afhørt af forsvareren forklarede hun, at hun havde drukket, men ikke så meget. Foreholdt, at kvælertaget ikke fremgår af politiattesten, forklarede V1, at hun forklarede lægen, at politiet havde sendt hende derned, og at hun skulle undersøges. Dernede forklarede hun, hvor hun havde ondt.

Foreholdt forklaring til politirapport af 5. maj 2017, hvoraf det fremgår: ”Hun blev skubbet bagfra og senere blev igen skubbet. Dog uden hun pådrog sig noget, men mistede sit mobiltelefon, under denne hændelsen, muligvis da den faldt ned igennem trappen.” forklarede V1, at det var sådan, hun havde opfattet det i første omgang, nemlig at hun havde tabt mobilen. Det viste sig, at T havde taget mobilen. Det fandt hun ud af efter nogle få dage.

Foreholdt, at der ikke er konstateret nogen mærker på vidnets hals, forklarede V1, at der først kom aftryk efter Ts hænder efter nogle dage. Det er der ikke taget foto af hos politiet.

Deres forhold har været op og ned. Det viste sig, at han havde en anden. De har været gået fra hinanden to gange. Efter episoden den 5. maj var de sammen i kort tid – vist en måned. De forlod hinanden i slutningen af juni 2017. Den 5. maj 2017 mistænkte T hende for at være lesbisk.

Grønlandsk:

I1 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq – uppernarsarpaa nakuuserneq politiinut nalunaarutigalugu ulloq 5. maaji 2017-imi. Annarsarneqarsimavoq. U-p annersarpaa. Aallartippoq taassuma pasimmani. Nammineq angerlarusuppoq, taavalu ingerlavoq, unnerluutigisalli malippaa taavalu ajattalerlugu.

Taxanut sianerniarthoq U-p mobilimik arsaarpaa. Arlaleriarluni ajanneqarpoq tunummut pisutsilluni. Unnerluutigisaq eqqissisaraluarppaa. Ilaatigut tamanna iluatsippoq. Pisuinnarlutik ingerlaqatigiipput.

Centerimukarput U-lu angerlarsimaffianukarlutik. Eqqissisaraluarppaa. Silataani sivisuumik oqaloqatigiipput. Taava U-p nukaa najaalu aqqusaarput, tassanilu iserlutik, U-lu sakkortuuliulerpoq. Sakiaata qulaatungaaticut assamminik illugiinnik ajappaa. Siniffimmut uppippoq, niaqqumilu tunuanik tulluni.

Siniffimmi nalatilluni annersarneqarpoq. Peerniarsarigaluarpoq, nikuissinnaananili U pissutigalugu. Taanna piniinnarpoq taavalu qungasiatigut tiguva taartuinnangorporlu. Ilummut anersaarsinnaangilaq, taamaallaat silammut. Nipimik anitsivoq. U amerlasooriarluni taamaaliorpoq. Suna tamarmi taartippoq imminullu annaakkusuppoq. Iluamik eqqaamanngilaa U-p assamminik illugiinnik qungatsimigut tigummineraani. Tallumigut kilersimavoq, tujuulualu aattaqalersimavoq. Nalunaaqutaaraanit tallumigut ajoqusersimavoq. Annersarneqarpoq. Tilluusersimavoq – amerlanerpaat ersaaniillutik. Eqqaamanissaa ajornakusoorpoq qanoq ililluni annersarneraani toqqusassisimaneqarnermi kinguneranik, eqqaamannissinnaanera toqqusassineqarneranit sunnertissimagami. Annersaanerit ersarinnerusumik nassuiaateqarfigisinnaangilai.

Ajoqusernerit saniatigut soorlu talluani kilerneq tilluusallu aamma niaqqumi tunuani pullanneqarpoq.

Politiit nahnaarusaannut 5. maaji 2017-imeersumut nassuiaatigisimasaminik atuffanneqarluni, tassannga ersertoq: ”Pisup nalaani pinerlisaq marloriarluni angutaammunit U-imut tillunneqarpoq. Tilluinerup aappaanit tallumigut eqqorneqarpoq, tullianilu ersamigut saamerlikkut eqqorneqarluni.” I1-ip uppersarpaa taamatut nassuiaateqarsimalluni.

Marluullutik ulloq taanna imersimapput. Eqqaamavaa qanoq pisoqarnersoq.

Illersuisumit apersorneqarluni nassuiaavoq, imersimalluni kisiannili imatorsuunngitsoq.

Ilisimatinneqarluni politiitnut uppersarsaasiissummi ersinngitsoq toqqusassisimaneqarnera, I1 nassuiaavoq, nakorsaq nassuiaassimallugu politiit nakorsiaqqusimagaanni, aammalu misissortissasoq. Napparsimmavimmi nassuiaavoq sukkut annerisaqarnerluni.

Politiit nalunaarusaannut 5. maaji 2017-imeersumut nassuiaatigisimasaminik ilisimatinneqarluni, tassannga ersertoq: ”Tunuminiit ajanneqarpoq kingusinnerusukkullu ajaqqinneqarluni. Taamaattorli ajoqusinngilaq, mobilinili annaavaa pisup taassuma nalaani, qularnangitsumik tummeqqaniit ammut nakkarmat.” I1 nassuiaavoq, aallaqqaammut pisoq taamatut misigisimallugu, tassalu mobilini nakkaasimallugu. Paasinarsisimavorli mobili U-p tigusimagaa. Tamanna pisumiit ullualunnguit qaangiummata paasivaa.

Ilisimatinneqarluni, ilisimannittup qungasiani arlaannik takusassaqsimanngitsoq, I1 nassuiaavoq, U-p assaasa inai ullualunnguit qaangiummata saqqummersimasut. Taakku politiit assilineqarsimanngillat.

Aapparinnerat qummut amnullu ingerlasarsimavoq. Paasinarsisimavoq allamik arnaateqartoq. Marlolarlutik qimassimapput. Maajip tallimaani pisup kingorna sivikitsumik inooqatigiipput – immaqa qaammat ataaseq. 2017-imi juunip naanerani qimapput. Maajip tallimaani 2017 U-p pasisimavaa arnaqatiminoortutut.

[...]

T forklarede supplerende, at han ikke har taget V1s mobil. Han var ham, de ville hjem den aften – ikke hende. De, der havde holdt efterfesten, havde sagt til dem, at de skulle gå, efter at T og V1 havde skændtes på toilettet. Han ville gå, og V1 ville med.

Grønlandsk:

U nassuiaatiminut ilassutitut nassuiaavoq, I1p mobilia tigusimanagu. Nammineq unnuk taanna angerlarusussimavoq – I1-nngitsoq. Taakku, nangikkiarfiusut, oqarfigisimvaat ingerlassasut, U I-lu anartarfimmi oqqatereernerisa kingorna. Nammineq ingerlarusussimavoq I1-lu ilaarusuppoq.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 10.40

Birgit Skriver
Midlertidig kredsdommer